

Les caractéristiques, cotes et schémas n'engagent Itron qu'après confirmation / Itron is bound by the foregoing specifications only after confirmation.

Itron
 9, rue Ampère
 71031 Mâcon
 France
 Phone: +33 3 85 29 39 00
 Fax: +33 3 85 29 38 58
 www.itron.com

SYS-0001.7-ML-05.19 - SYMBOLE : A5007859-AB
 © Copyright 2019, Itron, All Rights Reserved.

F
Précautions avant montage
1/ Vérifier que le compteur sur lequel va être monté le module radio est bien muni d'une cible (1). Celle-ci est reconnaissable par la présence sur l'aiguille rouge du totalisateur d'un secteur métallique.
2/ Comme pour tout appareil électronique, éviter d'installer le module radio à proximité d'une ligne de courant ou d'appareils fortement rayonnants tels que moteurs électriques ou pompes.
3/ Utiliser le module radio dans les températures suivantes :

TEMPERATURE DE FONCTIONNEMENT	Version Standard : - T°C de fonctionnement entre +5°C à +35°C - Min. fonctionnement T°C: -10°C (< 15 jours/an) - Max. fonctionnement T°C: +55°C (< 15 jours/an)
	Version HT : - T°C de fonctionnement entre +35°C à +55°C 4 mois/an avec: 6 h/jour max. à +55°C max. et 6 h/jour min. < 35°C le reste de l'année +35°C max.

TEMPERATURE DE STOCKAGE (toutes versions) +5°C à +35°C

TEMPERATURE DE TRANSPORT Min. -20°C (< 72 heures continues)
Max. +70°C (< 72 heures continues)

ALTITUDE MAXIMALE D'UTILISATION < 2000m

Veuillez nous contacter pour d'autres conditions d'utilisation ou pour toutes autres questions.

PAS D'EXPOSITION DIRECTE AU SOLEIL

4/ Le module radio est IP68 et peut être immergé jusqu'à 1 m de profondeur.

Montage du module radio sur compteur
 Matériel nécessaire : tournevis plat

- 1/ Pour certains produits, le couvre voyant doit être enlevé.
- 2/ Nettoyer avec un chiffon la vitre plastique au-dessus de la cible (1).
- 3/ Afin d'accéder au trou fileté (2), il faudra selon le type de compteur en votre possession casser et retirer (type A) ou dévisser et retirer (type B) le cache plastique de la coiffe, **cf 2**.
Pour le Narval Cyble / Unimag Cyble, casser et retirer le cache plastique qui protège la cyble (type C).
Nettoyer le trou fileté des impuretés éventuellement présentes.
- 4/ Insérer le module radio en le faisant glisser vers la droite, **cf 3-A**, sur le totalisateur afin d'emboîter aisément les ergots (3) de celui-ci dans le ou les guide(s) d'accroche du totalisateur (4) **cf 3-B**.
Certains compteurs ne sont pas équipés de ce ou ces guide(s). Dans ce cas, positionner le module radio sur le dessus du totalisateur en utilisant les bossages de celui-ci comme élément de centrage.
- 5/ Insérer la vis fournie (5) à travers le trou du module radio (6) et visser dans le totalisateur (2).
- 6/ Le plomb noir (7) doit être en place afin d'activer le comptage par le module et la transmission **cf 3-C**.
- 7/ Tourner le totalisateur de manière à avoir l'antenne du module radio (8) aussi loin que possible de toute partie métallique dans un rayon > 10 cm afin d'optimiser la radio transmission, **cf 4**.
Montage / Installation du produit à une hauteur maximale inférieure ou égale à 2m.

Le module radio est maintenant prêt à être programmé.

Le module radio comporte une pile au lithium.
 L'annexe 4.10 de la SR 814.013 s'applique pour les batteries
 Ne pas incinérer le module radio, ne pas tenter de l'ouvrir, ne pas l'exposer à des températures supérieures aux températures spécifiées
 En fin de vie, le module doit être mis en déchèterie

NOTE ON DISPOSAL

 Used electric devices and their batteries must not be disposed of with normal household waste. We take all our products back after use, free of charge, and dispose of them accordingly.

GB
Pre-installation precautions
1/ Prior to the installation of radio module, the water meter should be inspected to ensure that it possesses a Cyble target (1). The Cyble target is easily recognisable by its needle with metallic plate, which can be found on the register of the water meter.
2/ Where electronic devices are to be utilised, caution should be exercised to ensure that the radio module is not installed in close proximity to power supply cables or strong electromagnetic sources such as electric motors or pumps.
3/ Use the radio module within following temperatures:

OPERATION TEMPERATURE	Standard version: - Operation T°C between +5°C to +35°C - Min. operating T°C: -10°C (< 15 days/year) - Max. operating T°C: +55°C (< 15 days/year)
	HT version: - Operating T°C between +35°C to +55°C (4 months/year) with: 6 h/day max. at +55°C max. and 6 h/day min. < 35°C Rest of the year +35°C max.

STORAGE TEMPERATURE (all versions) +5°C to +35°C

TRANSPORT TEMPERATURE Min. -20°C (< 72 hours continuous)
Max. +70°C (< 72 hours continuous)

MAXIMUM ALTITUDE OF USE < 2000m

For other temperature profiles or any other questions please contact your Itron representative.

NO DIRECT SUNLIGHT EXPOSITION

4/ Radio module is IP68 and can be submerged into water up to 1m depth.

Installing the radio module
 Equipment required: Screwdriver

- 1/ For some products, the meter lid must be removed.
- 2/ Meter register glass (1) should be cleaned with a lint-free cloth prior to installation of the radio module and the plastic disc (2) be broken and removed.
- 3/ According to the meter type, to access the thread you will need to break and take away (type A) or unscrew and take away the plastic part of the cap **cf 2**. For Narval Cyble / Unimag Cyble, removing/cutting the plastic part of the cap which is protecting the cyble pointer (type C).
Clear away the impurities from the thread.
- 4/ Slide the radio module to the right side **cf 3-A** on the register in order to easily fit the lugs in the fastening(s) of the register (4) **cf 3-B**.
Some meters are not equipped with this or those fastenings. In this case, place the radio module over the register using its shapes as centring element.
- 5/ Screw the radio module (6) in place on the register utilising the screw provided (5).
- 6/ The black seal (7) **MUST BE IN PLACE** in order to activate counting and radio communication **cf 3-C**.
- 7/ Meter register should then be rotated, ensuring that the antenna of radio module is as far as possible from any metallic part within a radius of > 10 cm thus providing optimised radio transmissions, **cf 4**.
Assembly / Installation of the product at a maximum height of 2m or less.

The radio module is now ready for configuration.

Radio modules include a lithium battery. Annex 4.10 of SR 814.013 applies for batteries. Do not incinerate, do not try to disassemble the module, do not expose to temperatures beyond the specified temperature range. End of life products should be disposed of in a recycling plant.

NOTE ON DISPOSAL

 Used electric devices and their batteries must not be disposed of with normal household waste. We take all our products back after use, free of charge, and dispose of them accordingly.



Cyble™ RF
 (AnyQuest Cyble / EverBlu Cyble / AnyQuest Cyble HT / EverBlu Cyble HT / wM-Bus Cyble OMS / wM-Bus Cyble OMS Enhanced / Cyble4IoT / Cyble5)

- Ⓞ Notice d'installation
- Ⓢ Installation instructions
- Ⓢ Montageanleitung
- Ⓢ Installationsvejledning
- Ⓞ Nota d'installazione
- Ⓢ Instalación

Attention / Warning / Achtung / Opmærksomhed / Attenzione / Atención

F

- » La mise au rebut d'une batterie dans un feu ou dans un four chaud, ou l'écrasement mécanique ou coupure d'une batterie, est susceptible de provoquer une explosion.
- » Le maintien d'une batterie dans un environnement à très haute température peut provoquer une explosion ou la fuite de liquide ou de gaz inflammables;
- » Une batterie soumise à une pression de l'air extrêmement faible peut provoquer une explosion ou la fuite de liquide ou de gaz inflammables.

GB

- » La mise au rebut d'une batterie dans un feu ou dans un four chaud, ou l'écrasement mécanique ou coupure d'une batterie, est susceptible de provoquer une explosion.
- » Le maintien d'une batterie dans un environnement à très haute température peut provoquer une explosion ou la fuite de liquide ou de gaz inflammables;
- » Une batterie soumise à une pression de l'air extrêmement faible peut provoquer une explosion ou la fuite de liquide ou de gaz inflammables.

D

- » La mise au rebut d'une batterie dans un feu ou dans un four chaud, ou l'écrasement mécanique ou coupure d'une batterie, est susceptible de provoquer une explosion.
- » Le maintien d'une batterie dans un environnement à très haute température peut provoquer une explosion ou la fuite de liquide ou de gaz inflammables;
- » Une batterie soumise à une pression de l'air extrêmement faible peut provoquer une explosion ou la fuite de liquide ou de gaz inflammables.

DK

- » La mise au rebut d'une batterie dans un feu ou dans un four chaud, ou l'écrasement mécanique ou coupure d'une batterie, est susceptible de provoquer une explosion.
- » Le maintien d'une batterie dans un environnement à très haute température peut provoquer une explosion ou la fuite de liquide ou de gaz inflammables;
- » Une batterie soumise à une pression de l'air extrêmement faible peut provoquer une explosion ou la fuite de liquide ou de gaz inflammables.

I

- » La mise au rebut d'une batterie dans un feu ou dans un four chaud, ou l'écrasement mécanique ou coupure d'une batterie, est susceptible de provoquer une explosion.
- » Le maintien d'une batterie dans un environnement à très haute température peut provoquer une explosion ou la fuite de liquide ou de gaz inflammables;
- » Une batterie soumise à une pression de l'air extrêmement faible peut provoquer une explosion ou la fuite de liquide ou de gaz inflammables.

E

- » La mise au rebut d'une batterie dans un feu ou dans un four chaud, ou l'écrasement mécanique ou coupure d'une batterie, est susceptible de provoquer une explosion.
- » Le maintien d'une batterie dans un environnement à très haute température peut provoquer une explosion ou la fuite de liquide ou de gaz inflammables;
- » Une batterie soumise à une pression de l'air extrêmement faible peut provoquer une explosion ou la fuite de liquide ou de gaz inflammables.

Vorbereitung der montage

- 1/ Prüfen Sie, ob der Itron Wasserzähler mit dem Funk Modul Dämpfungselement ausgerüstet ist (1). Das Dämpfungselement ist ein auf dem Zeigerkreis angebrachtes Metall-Plättchen.
- 2/ Wie jedes elektronische Meßgerät, darf der Funk Modul nicht in direkter Nähe zu Störungsquellen wie z.B. Starkstromkabel, elektrische Motoren oder Pumpen sowie Frequenzumformern installiert werden.
- 3/ Die zulässige Umgebungstemperatur beträgt:

BETRIEBSTEMPERATUR	Standard version:
	- Betriebstemperatur zwischen +5°C bis +35°C
	- Min. Betriebstemperatur: -10°C (< 15 Tage/Jahr)

HT version:

- Betriebstemperatur zwischen +35°C bis +55°C (4 Monate/Jahr) with: 6 h/Tag max. bei +55°C max. und 6 h/Tag min. < 35°C Rest des Jahres +35°C max.

LAGERTEMPERATUR (alle versionen)	+5°C bis +35°C
---	----------------

TRANSPORT	Min. -20°C (< 72 Stunden dauerhaft) Max. +70°C (< 72 Stunden dauerhaft)
------------------	--

MAXIMALE HÖHE DER NUTZUNG	< 2000m
----------------------------------	---------

Andere Temperaturbereiche auf Anfrage Das Modul nicht direkter



- 4/ Der Funk Modul hat die Schutzklasse IP68 und ist wasserdicht bis zu 1m Eintauchtiefe.

Einrichtung Funk Modul

Benötigtes Werkzeug: einen kleinen Schraubendreher

- 1/ Bei der Installation des Funk Modul ggf. die bestehende Zählerkappe entfernen.
- 2/ Das Zählwerk (1) von Schmutz und Wasser säubern.
- 3/ Um das Gewinde (2) zugänglich zu machen, muss entweder die Abdeckplatte ausgebrochen werden (Zähler Typ A), oder der Blinddeckel abgeschraubt werden (Zähler Typ B). Falls erforderlich muss das jetzt zugängliche Gewinde von Verschmutzungen gereinigt werden **cf 2**. Für Narval Cyble / Unimag Cyble, Entfernen / Schneiden der Kunststoff-Teil der Kappe, die den Schutz der Cyble Zeiger (typ C).
- 4/ Das Funk Modul kann nun durch einschieben von rechts **cf 3-A** in die Halterungen positioniert werden **cf 3-B**. Beachte: Einige Zähler sind nicht mit der Arretierungsvorrichtung ausgestattet. Hier das Funk Modul zum Zählwerksrand ausrichten
- 5/ Mit der mitgelieferten Schraube (5) den Funk Modul (6) auf dem Zählwerk (2) fixieren.
- 6/ Die mitgelieferten Plastikplombe (7) muß installiert werden um Abtastung und Funkkommunikation zu aktivieren **cf 3-C**.
- 7/ Zur Optimierung des Funkempfanges das Zählwerk so drehen, dass die Antenne des Funk Modul (8) möglichst weit von allen metallischen Objekten entfernt ist (> 10 cm) **cf 4**.
Montage / Installation des Produkts in einer maximalen Höhe von 2 m oder weniger.

Der Funk Modul kann jetzt programmiert und parametrisiert werden.

	Im Funk Modul befindet sich eine Lithium Batterie. Gemäß SR 814.013 Annexe 4.10. Bitte das Modul nicht ins offene Feuer werfen, nicht versuchen es zu demontieren und bitte keinesfalls Temperaturen oberhalb des spezifizierten Bereiches aussetzen. Nicht über den Hausmüll entsorgen sondern am Ende der Lebensdauer zur ordnungsgemäßen Entsorgung an die Allmess GmbH zurücksenden
--	---

NOTE ON DISPOSAL

Used electric devices and their batteries must not be disposed of with normal household waste. We take all our products back after use, free of charge, and dispose of them accordingly.

Raccomandazioni di pre-installazione

- 1/ Accertarsi che il contatore d'acqua dove verrà installato il modulo radio sia munito della predisposizione Cyble (1). La predisposizione Cyble può essere riconosciuta dalla presenza di un disco di metallo sopra l'indice.
- 2/ Evitare di installare il modulo radio, come ogni strumento elettronico, vicino a cavi elettrici o fonti elettromagnetiche quali motori elettrici o pompe.
- 3/ Temperature di utilizzo del modulo radio:

FUNZIONAMENTO	Versione standard:
	- T°C di funzionamento tra: +5°C a +35°C
	- Min. T°C di funzionamento: -10°C (< 15 gg./anno)

Versione HT:

- T°C di funzionamento tra +35°C a +55°C (4 mesi/anno) con: 6 h/giorno max. a +55°C max. & 6 h/giorno min. < 35°C Resto dell'anno +35°C max.

IMMAGAZZINAMENTO (tutti versione)	+5°C a +35°C
--	--------------

TRASPORTO	Min. -20°C (< 72 h in continuo) Max. +70°C (< 72 h in continuo)
------------------	--

MASSIMA ALTEZZA DI UTILIZZO	< 2000m
------------------------------------	---------

Per altri profili di temperatura od ulteriori richieste, contattare il vostro rappresentante Itron.



- 4/ Il modulo radio ha un grado di protezione IP68 resistente a immersione permanente fino a 1 metro d'acqua.

Installazione modulo radio

Equipaggiamento richiesto: cacciavite piatto

- 1/ Per alcuni medelli, rimuovere il coperchio dal contatore.
- 2/ Pulire bene con un panno il vetro in plastica sulla parte superiore della predisposizione Cyble (1).
- 3/ Per accedere al foro filettato (2), secondo il modello di contatore sarà necessario rompere e rimuovere e (tipo A) oppure svitare e rimuovere (tipo B) la parte in plastica della cuffia, **cf 2**. Per Narval Cyble / Unimag Cyble, rimuovere / tagliare la parte in plastica della cuffia, che protegge il puntatore Cyble (tipo C). Ripulire il foro filettato da eventuali impurità.
- 4/ Inserire il modulo radio facendola scorrere verso destra, **cf 3-A**, sull'orologeria al fine di fissarla in contatto delle alette di centraggio **cf 3-B**. Alcuni contatori non sono muniti di 3 guide. In questo caso posizionare la modulo radio sopra all'orologeria utilizzando il solo supporto di centraggio presente.
- 5/ Inserire la vite in dotazione (5) attraverso il modulo radio (6) e avvitara sul totalizzatore nel foro ricavato precedentemente, vedi punto 3 (2).
- 6/ Il sigillo nero deve essere in posizione per attivare il conteggio del modulo e la comunicazione radio **cf 3-C**.
- 7/ Girare il totalizzatore fino a quando l'antenna del modulo radio (8) è il più lontano possibile da per ottimizzare la trasmissione radio, **cf 4**.
Montaggio / installazione del prodotto ad un'altezza massima di 2 m max.

Modulo radio è pronto per essere programmato.

	il dispositivo modulo radio contiene una batteria al Litio. L'allegato 4.10 della SR 814.013 si applica alle batterie : non tentare di disassemblare il modulo, non bruciare, non esporre a temperature oltre i valori specificati. A fine vita, il modulo deve essere smaltito in discarica.
--	---

NOTE ON DISPOSAL

Used electric devices and their batteries must not be disposed of with normal household waste. We take all our products back after use, free of charge, and dispose of them accordingly.

Precauciones antes de la instalación

- 1/ Antes de la instalación del módulo radio, se deberá confirmar que el contador de agua esté pre-equipado con la tecnología Cyble (1). El pre-equipo Cyble se reconoce fácilmente por la saeta con placa metálica, la cual se encuentran en el totalizador del contador.
- 2/ Siempre que se utilizan equipos electrónicos como el módulo radio se debe evitar el instalarlo cerca de cables de alta tensión o de equipos que generen campos magnéticos intensos como motores eléctricos o equipo de bombeo.
- 3/ Rango de temperatura para el uso del módulo radio:

TEMPERATURE DE TRABAJO	Versión estándar:
	- T°C de trabajo entre +5°C a +35°C
	- T°C min. de trabajo: -10°C (< 15 días/año)

Version HT:

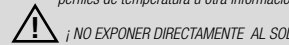
- T°C de trabajo entre +35°C a +55°C (4 meses/año) con: 6 h/días máx. a un máx. de +55°C max. y 6 h/días a un mín. < 35°C Resto del año a un máx. +35°C.

ALMACENAMIENTO (todas las versiones)	+5°C a +35°C
---	--------------

TRANSPORTE	Min. -20°C (< 72 horas continuas) Máx. +70°C (< 72 horas continuas)
-------------------	--

ALTITUD MÁXIMA DE USO	< 2000m
------------------------------	---------

Contacte con su representante local de Itron para otros perfiles de temperatura u otra información.



- 4/ El módulo radio es IP68 por lo que se puede sumergir en agua. (Profundidad máxima de 1m).

Instalación del módulo radio

Equipo necesario: Un destornillador

- 1/ En determinados productos, tirar la tapa del contador.
- 2/ Se debe limpiar con un paño sin hilos, la superficie plástica del pre-equipo Cyble (1).
- 3/ De acuerdo el tipo de medidor, para acceder a insertar el tornillo hay que romper y quitar (tipo A) o desatornillar y quitar (tipo B) la cobertura plástica del CAP **cf 2**. Para Narval Cyble / Unimag Cyble, romper y quitar la cobertura plástica del CAP que protege el puntero Cyble (tipo C). Limpie las impurezas eventuales.
- 4/ Inserte el módulo radio haciendolo deslizar hacia la derecha del **cf 3-A**, sobre el totalizador para encastrarlo en las guías presentes **cf 3-B**. Algunos medidores no están equipados de estas guías. En este caso, posicione el módulo radio encima del totalizador utilizando su forma como elemento de centrado.
- 5/ Fijar el módulo módulo radio sobre el contador utilizando el tornillo suministrado (5).
- 6/ El recinto de color negro (7) debe estar debidamente colocado para activar la registración y la comunicación remota **cf 3-C**.
- 7/ Se debe girar el totalizador de tal forma que la antena del módulo radio está lo más lejos posible de cualquier parte metálica en un radio de > 10cm, optimizando la transmisión via radio, **cf 4**.
Montaje / Instalación del producto a una altura máxima de 2 m menos.

El módulo radio se encuentra listo para ser configurado.

	El emisor módulo radio incluye una batería de Litio. Anexo 4.10 de SR 814.013 se aplica a las baterías. No incinerar, no intentar desarmar el módulo de batería, no exponer a temperaturas superiores al rango especificado. Al final de su vida, los productos deben ser depositados en una planta de reciclaje.
--	---

NOTE ON DISPOSAL

Used electric devices and their batteries must not be disposed of with normal household waste. We take all our products back after use, free of charge, and dispose of them accordingly.

Forskrifter ved eftermontage

- 1/ Undersøg om vandmåleren hvor radio modulet ønskes monteret, er forsynet med Cyble skive (1). Cyble er en blank metalskive placeret på den viser i tælleværket.
- 2/ Som for alle elektroniske komponenter bør man undlade at installere radio modulet tæt ved strømforsyningskabler eller kraftige elektromagnetiske kilder som el-motorer og pumper.
- 3/ Anvend radio modulet i følgende temperaturområder:

BEDRIJFSTEMPERAUUR	Standard version:
	- Bedriftstemperatur +5°C tot +35°C
	- Min. Drifttemperatur: -10°C (< 15 dage/år)

HT version:

- Bedriftstemperatur +35°C til +55°C (4 måneder/år) med: 6 timer/dag max. +55°C max. & 6 timer/dag min. < 35°C Resten af året max +35°C

OPBEVARING (alle versioner)	+5°C til +35°C
------------------------------------	----------------

TRANSPORT	Min. -20°C (< 72 timer konstant) Max. +70°C (< 72 timer konstant)
------------------	--

MAKSIMAL BRUGSHØJDE	< 2000m
----------------------------	---------

Ved andre temperatur profiler eller yderligere spørgsmål, kontakt venligst Deres ITRON repræsentant = Flonidan.



- 4/ Radio modulet overholder tæthedsklasse IP 68 og kan være neddykket i indtil 1m vanddybde.

Installering af radio modulet

Nødvendigt værktøj: kærvskruetrækker

- 1/ Ved nogle produkter skal låget fjernes.
- 2/ Aftør tælleværksglasset over Cyble (1) med en klud.
- 3/ Afhængig af måler type skal afdækningen over gevindhul enten knækkes af eller skrues af.
Eventuelle urenheder fjernes fra gevindhullet **cf 2**.
For Narval Cyble / Unimag Cyble, at fjerne / skære plastic del af den fælles landbrugspolitik, som beskytter den Cyble markøren.
- 4/ Radio modulet modulet kan nu skubbes mod højre over tælleværket **cf 3-A**, til den låses af knast i tælleværkets højre side **cf 3-B**. NB. Enkelte tælleværker har ikke dette modhold. Her skal radio modulet modulet placeres over tælleværk og gevindhul og fastholdes af modhold i kant af tælleværk. I begge tilfælde fastgøres radio modulet med skrue og plomberes.
- 5/ Isæt den medleverede skrue (5) gennem radio modulet (6) og fastspænd til tælleværket.
- 6/ Den sorte plombe skal være på plads for at aktivere tælling og radio kommunikation **cf 3-C**.
- 7/ Drej tælleværket således, sørg for at antennen på radiomodul (8) er lægst mulig væk fra andre metaldele indenfor en radius af > 10 cm for at optimere radio transmissionen **cf 4**.
Montering / installation af produktet i maksimal højde på 2m eller mindre.

Radio modulet er nu klar til at blive programmeret for at sikre

overensstemmelse mellem radio modulet elektroniske indeks og vandmålerens mekaniske tælleværk.

	Radio modulet indeholder et Lithiumbatteri. Annex 4.10 fra SR 814.013 anvendes for batterier. Må ikke destrueres ved forbrænding. Forsøg ikke at adskille Radio modulet. Må ikke udsættes for temperaturer over det specificerede. Må ikke bortskaffes som dagrenovation. Efter demontage og udløb af levetid afleveres radio modulet hos kommunal genbrugsstation for batteriindsamling.
--	---

NOTE ON DISPOSAL

Used electric devices and their batteries must not be disposed of with normal household waste. We take all our products back after use, free of charge, and dispose of them accordingly.